

# Eksamen i GRE4302 Gresk epos

Det humanistiske fakultet.

24. mai. 4 timer.

Ingen hjelpemidler er tillatt.

Oppgavesettet består av 2 sider. Alle oppgaver skal besvares.

## Oppgave 1: oversett utdraget under til norsk.

οὐτ' ἐμέ γ' ἐν νήεσσι Ποσειδάων ἐδάμασσεν  
ὄρσας ἀργαλέων ἀνέμων ἀμέγαρτον αὐτμήν,  
οὔτε μ' ἀνάρσιοι ἄνδρες ἐδηλήσαντ' ἐπὶ χέρσου,  
ἀλλά μοι Αἴγισθος τεύξας θανάτῳν τε μόρον τε  
ἔκτα σὺν οὐλομένη ἀλόχῳ οἴκόνδε καλέσσας,  
δειπνίσσας, ὥς τίς τε κατέκτανε βοῦν ἐπὶ φάτνῃ.  
ὥς θάνον οἰκτίστῳ θανάτῳ· περὶ δ' ἄλλοι ἐταῖροι  
νωλεμέως κτείνοντο σύες ὡς ἀργιόδοντες,  
οἳ ῥά τ' ἐν ἀφνειοῦ ἀνδρὸς μέγα δυναμένοιο  
ἢ γάμῳ ἢ ἐράνῳ ἢ εἰλαπίνῃ τεθαλυῖη.  
ἦδη μὲν πολέων φόνῳ ἀνδρῶν ἀντεβόλησας,  
μουνάξ κτεινομένων καὶ ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ·  
ἀλλά κε κείνα μάλιστα ἰδὼν ὀλοφύραο θυμῷ,  
ὡς ἀμφὶ κρητῆρα τραπέζας τε πληθούσας  
κεῖμεθ' ἐνὶ μεγάρῳ, δάπεδον δ' ἅπαν αἵματι θῦεν.  
οἰκτροτάτην δ' ἤκουσα ὄπα Πριάμοιο θυγατρὸς  
Κασσάνδρης, τὴν κτεῖνε Κλυταμνήστρη δολόμητις  
ἀμφ' ἐμοί· αὐτὰρ ἐγὼ ποτὶ γαίῃ χειῖρας ἀείρων  
βάλλον ἀποθνήσκων περὶ φασγάνῳ· ἢ δὲ κυνῶπις  
νοσφίσατ' οὐδέ μοι ἔτλη, ἰόντι περ εἰς Αἴδαο,  
χερσὶ κατ' ὀφθαλμοὺς ἐλέειν σὺν τε στόμ' ἐρεῖσαι.

...

λίην γὰρ πινυτή τε καὶ εὖ φρεσὶ μῆδεα οἶδε  
κούρη Ἰκαρίοιο, περίφρων Πηνελόπεια.  
ἦ μὲν μιν νύμφην γε νέην κατελείπομεν ἡμεῖς  
ἐρχόμενοι πόλεμόνδε· πάϊς δὲ οἱ ἦν ἐπὶ μαζῶν  
νήπιος, ὅς που νῦν γε μετ' ἀνδρῶν ἴζει ἀριθμῷ,  
ὄλβιος· ἦ γὰρ τόν γε πατὴρ φίλος ὄψεται ἐλθῶν,  
καὶ κείνος πατέρα προσπτύξεται, ἢ θέμις ἐστίν.  
ἢ δ' ἐμὴ οὐδέ περ υἱὸς ἐνιπλησθῆναι ἄκοιτις  
ὀφθαλμοῖσιν ἔασε· πάρος δὲ με πέφνε καὶ αὐτόν.  
ἄλλο δὲ τοι ἐρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῆσι·  
κρύβδην, μηδ' ἀναφανδά, φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν  
νῆα κατισχέμεναι, ἐπεὶ οὐκέτι πιστὰ γυναιξίν.  
ἀλλ' ἄγε μοι τόδε εἰπὲ καὶ ἀτρεκέως κατάλεξον,  
εἴ που ἔτι ζῶντος ἀκούετε παιδὸς ἐμοῖο  
ἢ που ἐν Ὀρχομενῷ ἢ ἐν Πύλῳ ἡμαθόεντι

ἦ που πὰρ Μενελάω ἐνὶ Σπάρτῃ εὐρείῃ·  
οὐ γάρ πο τέθνηκεν ἐπὶ γθονὶ δῖος Ὀρέστης.  
(fra Odysseen, bok 11:406-426, 445-461)

### **Oppgave 2:**

Skandér de fem første og de fem siste linjene av tekstutdraget, og kommenter eventuelle metriske uregelmessigheter.

### **Oppgave 3:**

Hvem er det Odysseus snakker med? Diskuter utdraget i oppgave 1 i lys av handlingen i Odysseen.

### **Oppgave 4:**

Pek på noen epiteter i tekstutdraget. Hvilken rolle spiller slike epiteter for den eposdikteren? Hvordan har epitetene hos Homer blitt diskutert i faglitteraturen?

### **Oppgave 5:**

Hva forteller utdraget i oppgave 1 oss om forholdet mellom Iliaden og Odysseen? På hvilke måter er de to diktene forskjellige? Diskuter, gjerne med eksempler.